

**VORSCHRIFTEN BEI AUSHUBARBEITEN  
AUF ÖFFENTLICHEM GRUND**

**1. (Kaution)** Die Kaution (ist, falls vorgeschrieben, beim Schatzamt der Gemeinde zu hinterlegen. Auf schriftliche Anfrage an das Gemeindebauamt wird die Kaution nach Ablauf von 24 Monaten und nach Abgabe der Unbedenklichkeitserklärung seitens des zuständigen Gemeindeamtes freigestellt.

**2. (Verantwortung)** Der Konzessionär, der Inhaber der beauftragten Firma und der Bauher sind für jede Nichteinhaltung der allgemeinen Gesetzbestimmungen, der Gemeindeverordnungen sowie der Vorschriften der vorliegenden Konzession verantwortlich.

**3. (Überwachung)** Das mit der Überwachung beauftragte Gemeindebauamt muß jederzeit die Möglichkeit haben, auf der Baustelle in die vorliegende Konzession Einsicht zu nehmen.

**4. (Kabel und Rohrleitungen)** Der Konzessionsinhaber muß sich vor Beginn der Arbeiten mit den Bauämtern der ENEL, SIP, des Staatlichen Fernmeideamtes sowie der A.G.A.Y. und der Trinkwassergenossenschaft Verbindung setzen zwecks Auskunft über die Existenz und die genaue Lage eventueller unterirdischer Kabel und Rohrleitungen. Der Konzessionsinhaber ist für eventueller Beschädigungen verantwortlich und demnach zur Leistung des Schadenersatzes für direkte und indirekte Schäden verpflichtet.

**DISCIPLINARE DI CONCESSIONE DI  
SCAVO SU SUOLO PUBBLICO**

**1. (Deposito cauzionale)** Il deposito cauzionale dovrà effettuarsi, se dovuto, presso la Tesoreria del Comune ed il suo svincolo è consentito in base al benestare dell'ufficio comunale competente alla scadenza del termine di mesi 24 su richiesta scritta indirizzata a questo ufficio tecnico.

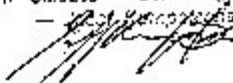

**2. (Responsabilità)** Il concessionario, il titolare dell'impresa esecutrice ed il committente dei lavori sono responsabili di ogni eventuale inosservanza delle norme generali di legge e di regolamenti comunali come delle modalità esecutive fissate nella presente concessione.

**3. (Vigilanza)** La presente concessione deve essere tenuta dall'utente sempre a disposizione dell'ufficio tecnico del Comune incaricato di sopralluoghi e controlli.

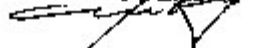
**4. (Cavi e tubazioni)** Il concessionario, prima dell'inizio dei lavori, dovrà prendere contatto con gli Uffici tecnici ENEL - SIP - ASST ecc. dell'AGAT e del Consorzio acquedotto per l'acqua potabile per conoscere l'eventuale presenza e l'esatta ubicazione nel sottosuolo di cavi e tubazioni. Il concessionario sarà, quindi, responsabile di eventuali danneggiamenti o tenuto perciò al pagamento delle spese di ripristino e di rifusione dei danni diretti e indiretti.

BEZUGS ZUM BESCHLUSS  
ALLEGATO ALLA DELIBERA  
Nr. 15 vom 21.12.82  
del

Il Sindaco - Der Bürgermeister

IL SEGRETARIO DER GEMEINDE-  
COMUNALE SEKRETÄR  
(Tribus Ferdinando)



**5. (Tafel)** Der Inhaber der Konzession hat mindestens drei Tage vor Arbeitsbeginn eine Tafel mit Angabe in beiden Landessprachen der Konzession, des Namens der beauftragten Firma, des Arbeitsbeginns und des Arbeitsendes aufzustellen sowie gleichzeitig den Gemeindevorstand und das Gemeindevorstandsmitglied zu verständigen (Tel. 725010).

**6. (Sicherheitsvorkehrungen)** Während der Arbeiten bleibt der Straßenverkehr und die Durchfahrt der Berechtigten unbeeinträchtigt. Die Sicherheitsvorkehrungen laut Art. 21 der STVO sind zu beachten. Insbesondere ist für die Aufstellung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder, der Schutzbockel, der Bretter für die Blinden sowie für das Brennen der roten Lampen in den Nachtstunden zu sorgen. Sollte Dritten ein Schaden zugefügt werden, sind dafür der Konzessionsinhaber und der Firmeninhaber zivil- und strafrechtlich verantwortlich.

**7. (Schilder)** Die Schilder sind mit Rückstrahlfolie und mit Aufschriften in beiden Landessprachen zu versehen. Beschädigte und/oder schlechte Schilder werden unverzüglich ersetzt.

**8. (Hindernisse)** Sollte die Gemeindeverwaltung bei der Ausführung von unterirdischen oder oberirdischen Arbeiten auf Hindernisse stoßen, muß der Konzessionsinhaber von ihm errichtete Strukturen versetzen oder ändern. Ansonsten wird von Amtswegen mit Anlastung der anfallenden Kosten vorgegangen.

**5. (Cartello)** Il concessionario dovrà esporre, con almeno tre giorni di anticipo rispetto all'inizio dei lavori, un cartello bilingue riportante gli estremi della concessione, il nome dell'impresa esecutrice e la data di inizio e fine dei lavori e dovrà avvisare contemporaneamente il vigile urbano e l'ufficio tecnico del Comune (Tel. 725010).

**6. (Misure di sicurezza)** Durante l'esecuzione dei lavori dovrà essere assicurata la circolazione in genere e degli utenti disabili. Dovranno essere collocati tutti i segnali previsti, cavalletti di protezione, tavole in legno per segnalare ai non vedenti la presenza dello scavo, lampade rosse accese durante le ore notturne e quanto altro occorra per la tutela della pubblica incolumità in relazione anche a quanto previsto dall'art. 21 del codice della strada. Il Concessionario ed il titolare dell'impresa esecutrice saranno considerati responsabili sia civilmente che penalmente per danni che comunque potessero derivare a terzi in dipendenza dei lavori predetti.

**7. (Segnaletica verticale)** Tutta la necessaria segnaletica verticale dovrà essere del tipo "rifrangente"; le eventuali scritte dovranno essere bilingue; cartelli danneggiati e/o annullati dovranno essere immediatamente sostituiti.

**8. (Impedimenti)** Il concessionario, qualora l'amministrazione comunale per necessità di lavori sia nel sottosuolo che nel soprasuolo si trovasse in presenza di impedimenti dati dalla natura della concessione, deve a sua cura e spese postare o modificare i relativi manufatti. In difetto verrà provveduto d'ufficio con spese a carico del concessionario stesso.

**9. (Schnitte)** Die Straßenoberfläche, die für die Grabung entfernt werden muß, muß in der Regel durch Schnitte mit Erde- oder Kreissäge begrenzt werden.

**10. (Aushubmaterial)** Das Aushubmaterial muß in der Regel abtransportiert und darf nicht mehr verwendet werden.

**11. (Hinterfüllung)** Die Hinterfüllung ist mit stabilisiertem Fluß- oder Grubensmaterial auszuführen; Stückigkeit 0,70 mm bis Quote - 20 cm und 0/30 mm für den Rest.

**12. (Walzung-Drainage)** Sofern es die Grabungsbreite erlaubt, ist die Walzung bei Auffüllschichten mit einer Stärke von nicht mehr als 50 cm mit einer Straßenwalze auszuführen. Andernfalls kann die Verdichtung, wenn die Auffüllschichten nicht stärker als 20 cm sind, auch mit einem Sprengfrosch ausgeführt werden.  
Bei Grabarbeiten im Bereich des ländlichen Straßennetzes muß auf Anordnung des Gemeindebauamtes ein Drainagerohr verlegt werden;

**13. (Straßenbelag)** Es ist unverzüglich für einen vorläufigen Straßenbelag und für Bodenmarkierung zu sorgen. In nachfolgenden Zeitraum von 3 bis 6 Monaten ist, außer in besonderen Fällen, der endgültige Straßenbelag zu realisieren. Im Falle von Asphalt ist, vor Auftragen des Verschleißteppichs, der vorläufige Binder in der angemessenen Stärke mechanisch aufzureißen. Im Falle von Pflastersteinbelag muß die Instandsetzung einen Streifen umfassen, der auf jeder Seite mindestens einen Bogen beinhaltet.

**9. (Taglio)** La zona di pavimentazione destinata ad essere eliminata per l'esecuzione dello scavo dovrà, di norma, essere delimitata da taglio effettuato con fresa o disco.

**10. (Materiale di risulta)** Il materiale di risulta dagli scavi dovrà, di norma, essere allontanato e non più utilizzato.

**11. (Riempimento)** Il riempimento dovrà essere effettuato con materiale stabilizzato di fiume o di cava, pezzatura 0/70 mm fino a quota - 20 cm e 0/30 mm per il rimanente riempimento.

**12. (Costipazione-drenaggio)** La costipazione, qualora la larghezza dello scavo lo consenta, dovrà essere effettuata mediante l'impiego di rullo compressore o con spessori di riempimento non superiori a 50 cm; negli altri casi è ammessa la costipazione mediante compattatore manuale (man), purché il materiale di riempimento venga stesso con strati non superiori a 20 cm. In caso di scavi lungo la rete stradale rurale su ordine dell'ufficio tecnico comunale deve essere posato un tubo per il drenaggio;

**13. (Pavimentazione)** Si dovrà provvedere immediatamente alla posa della pavimentazione provvisoria, nonché di tutta la segnaletica orizzontale rimossa; nel periodo successivo, compreso tra i 3 e di 6 mesi, si dovrà, salvo casi particolari, procedere alla realizzazione della pavimentazione definitiva; nel caso di pavimentazione in conglomerato bituminoso, prima della stessa del tappeto d'usura, si dovrà procedere alla fresatura meccanica, per idoneo spessore, del binder messo a ripristino provvisorio;

Bei Grabarbeiten längs von asphaltierten Straßen ist der Verschleißteppich bei Straßen des Typs C bis 3,5 m<sup>2</sup> auf der gesamten Straßenbreite und die Hälfte bei den zweispurigen Fahrbahnen auf die Fahrbahnbreite aufzubringen.

**14. (Bodenmarkierung)** Nach Vollendung des endgültigen Straßenbelages ist die zufällige Bodenmarkierung anzubringen, wobei diese Arbeiten mit dem Bauamt der Gemeinde zu vereinbaren sind.

nel caso di pavimentazione in cubetti di portico, il tipo di uno dovrà interessare una fascia che dovrà interessare almeno una complicità per parte. Per lavori di scavo lungo le strade asfaltate sulle strade del tipo C con una larghezza fino a 3,5 m il tappeto è da posare su tutta la larghezza della strada mentre sulle strade a due corsie il tappeto è da posare sulla corsia interessata;

**14. (Segnaletica orizzontale)** Terminata la realizzazione della pavimentazione definitiva, si dovrà procedere all'esecuzione dell'eventuale segnaletica orizzontale, prendendo accordi con l'ufficio tecnico del comune.